

# Face to Face

》》》》 Een verslag van de Yamagata Prefectuur CIR' s avonturen 《《《《



Ian Scherer



Gyeongha Kim



Merel Tuytte



Xiaofan Bai

Aan alle buitenlanders binnen en buiten Yamagata:

Leer Yamagata's geschiedenis en cultuur kennen via onze  
avonturen!

1

**Beleef Yamagata ①**

Soba maken in Tendo

2

**Beleef Yamagata ②**

Shogi-stukken maken

3

**Ontmoet Yamagata ①**

Yamadera

4

**Ontmoet Yamagata ②**

Gassan

**Beleef**

**Yamagata ③**

Gedroogde kakipruimen maken

5

**Wat doen CIRs?**

Face to Face



Website



Facebook



AIRY Instagram



Yamagata Prefectuur CIR Instagram



Associatie voor Internationale Relaties in Yamagata Prefectuur (AIRY)

990-8580 Yamagata-shi Jonan-machi 1-1-1

Kajo Central 2e verdieping

TEL 023-647-2560 FAX 023-646-8860

E-mail [cir@airyamagata.org](mailto:cir@airyamagata.org)

URL <http://www.airyamagata.org>

# Beleef Yamagata ①

## Soba maken in Tendo

# 1

Hallo iedereen! Ik ben Xiaofan, de CIR uit China. Het is ondertussen al acht maanden geleden dat ik naar Yamagata kwam vanuit Heilongjiang.



Deze keer ging ik, samen met de Belgische CIR Merel, de uitdaging aan om zelf soba te maken in Shogi-mura Tendo Tower. Ik kom uit China, dus ik heb al vaak sobanoedels gegeten, maar ik had nog nooit geprobeerd om ze zelf te maken. We begonnen met kloppende hartjes aan onze uitdaging, benieuwd of het ons als beginners zou lukken om lekkere soba te maken.

### Het deeg maken

De eerste stap is het deeg maken. Toen de instructeur toonde hoe het moest, leek het best makkelijk, maar toen we het zelf probeerden doen bleek het niet zo simpel.

Ik wist niet hoeveel kracht ik moest gebruiken en mijn handen hingen al snel vol deeg, dus het zag eruit alsof ik in modder had zitten spelen.



### Het deeg uitrollen

Volgende stap: het deeg uitrollen! Dit was ook echt moeilijk! Hoe hard Merel en ik ook probeerden, bleef het deeg te dik, en uiteindelijk hielp de instructeur ons om het deeg uit te rollen tot de perfecte dikte.



### De sobanoedels zijn klaar!

En dan was het eindelijk tijd om onze noedels te snijden. De instructeur vertelde ons vriendelijk dat we onze noedels zo dik mochten snijden als we zelf wilden. Mijn soba leek net een mengeling van soba en udon noedels, en ook Merel maakte een 'creatieve soba' met noedels van verschillende diktes. Toen ik onze afgewerkte sobanoedels zag, dacht ik bij mezelf dat ze zeker een unieke smaak zouden hebben.

De laatste stap is de noedels koken, en dan is het eindelijk tijd om te eten! Om eerlijk te zijn, twijfelde ik door het uiterlijk van onze noedels eraan of het wel lekker zou zijn, maar eens ik een hapje proefde, smaakte het beter dan verwacht! Net als de dikte varieerde ook de textuur van de noedels, maar dit gaf het juist een unieke, lekkere smaak!



Ik ben blij dat we deze ervaring samen konden beleven. Ik kijk al uit naar ons volgende avontuur!

Wat vind je van onze noedels?

## 2

# Beleef Yamagata②

## Shogi-stukken maken

Hallo iedereen! Ik ben Ian, de Amerikaanse CIR.

Ik kwam eind juli naar Yamagata vanuit Colorado.

Kennen jullie allemaal *shogi*? Het is een bordspel dat al eeuwen lang wordt gespeeld in Japan. De spelstukken, of *koma*, bestaan uit vijfhoeken waar telkens een Japans karakter op staat uitgekerfd. *Koma* zijn een specialiteit van de stad Tendo, waar meer dan 90% van de binnenlandse productie ervan plaatsvindt. Deze keer ging ik samen met Gyeongha naar Shogi-mura Tendo Tower om daar onze eigen stukken te leren maken.

Eerst kozen we elk een Japans karakter uit dat we op ons *shogi*-stuk wilden graveren. Zelf koos ik voor 楽 (*raku*), het karakter voor 'plezier,' want ik wou er een leuke ervaring van maken. Daarna schreven we de karakters op onze stukken. Echte *shogi*-stukken zijn klein, maar wij maakten er van een groter formaat, ongeveer even groot als een *onigiri*, om te gebruiken als decoratie. De stukken lagen goed in de hand, en ik voelde aan hun gewicht dat ze uit hout van goede kwaliteit waren gemaakt.

Eens we onze karakters hadden geschreven, gingen we met een speciale soort beitel aan de slag Om goed te kunnen graveren, moet je je spieren ontspannen, maar het was echt moeilijk om te focussen op het

graveren en tegelijkertijd ook ontspannen te blijven.

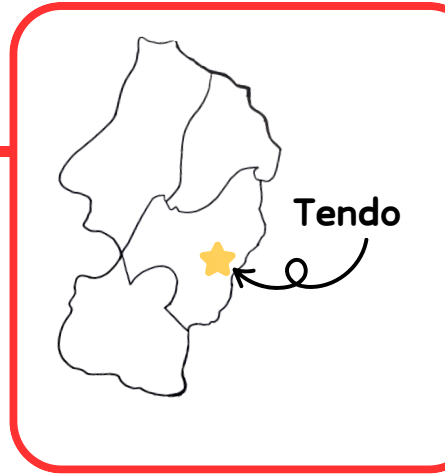
De instructeur gaf op een leuke manier les en maakte veel grapjes. Ondertussen gaf hij ons ook wijze raad: "Niemand begint perfect, dus trek het je niet te veel aan als je fouten maakt." Zoals hij zei, toen ik graveerde zonder me al te veel zorgen te maken over of ik het wel goed kon, lukte het me plots beter dan verwacht. Het is goed advies dat ik volgens mij ook hierna zeker kan gebruiken in mijn dagelijks leven.



Druk aan het graveren

Mijn afgewerkte *shogi*-stuk kwam een paar dagen geleden bij mij thuis aan. Het vakmanschap was geweldig en het zag er zelfs nog beter uit dan verwacht, dus ik wil het in mijn kamer zetten als decoratie en koesteren als eerste aandenken aan Yamagata. Nu ik zelf een *shogi*-stuk heb gemaakt, wil ik natuurlijk ook *shogi* leren spelen!

Tendo organiseert ook elk jaar in april het Tendo kersenbloesemfestival, waarbij men 'levende *shogi*' speelt. Daar wil ik volgend jaar zeker naartoe!



Beitels



Gegraveerde shogi-stukken



Foto met de instructeur!



Cool, toch?

3

# Ontmoet Yamagata①

## Yamadera



Het uitzicht  
bewonderen♡

Yamadera, gelegen op de berg Hoju in de stad Yamagata, is een tempel die behoort tot het Tendai-boeddhisme, en volgens de legende zou hij bijna 1200 jaar geleden zijn gebouwd. De echte naam van de tempel is eigenlijk Risshakuji, maar hij staat zowel binnen als buiten Japan bekend als 'Yamadera' ('bergtempel'). Als je die naam hoort, kan je je zeker wel inbeelden wat voor plek het is!

Met een jaloerse blik op de katten die luierden rond de voet van de berg, raapte ik mijn moed bijeen. Ik had er mijn twijfels over of ik de volledige trap van 1015 treden zou kunnen beklimmen, maar toch ging ik de uitdaging aan! Toen we begonnen met klimmen, wou ik alles geven en zo snel mogelijk de top bereiken, maar doordat ik me te veel haastte was ik al halweg compleet buiten adem. Hierdoor leerde ik hoe belangrijk het is om af en toe een pauze te nemen...

Als je geen pauze neemt, heb je ook geen tijd om ten volle te genieten van Yamadera's schoonheid. Onderweg naar de top passeer je talloze heiligdommen en standbeelden, en dit allemaal omringd door een prachtig groen bos. Zo ervaar je de charme van Yamadera zoals ook de bedevaarders uit het verleden dit deden.

Wat voor  
gelukslootje  
trekken we?

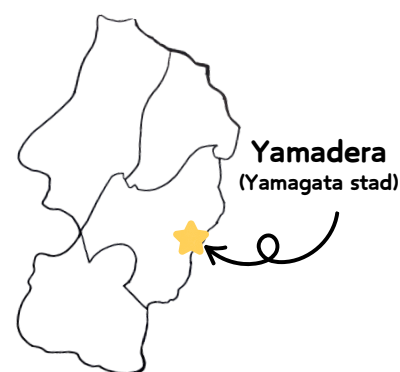


Eens we het Okunoin heiligdom aan de top bereikten, moesten we natuurlijk een omikuji (gelukslootje) trekken! Op mijn lootje stond 吉 (kichi), oftewel geluk, maar er stond ook 'de persoon op wie je wacht zal laat zijn.' Ik vraag me af waarom ik nu al twee jaar lang lootjes met een gelijkaardige boodschap trek? Als die persoon deze FTF leest: wees alsjeblieft op tijd!

**Gelukkig kon ik aan een tankstation in**

**de buurt een voetbad nemen. en zo bracht ik met een**

**zucht van opluchting mijn dagje Yamadera tot een einde!**



Stuur jij ook een  
postkaart vanaf de top  
van Yamadera?

Een relaxend voetbad♡



4

Ik ben Gyeongha

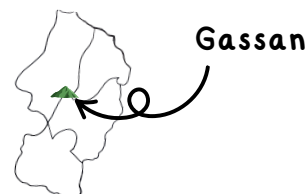


# Gyeongha's Yamagata

Hallo iedereen! Ik ben Gyeongha, de Koreaanse CIR, en ik woon nu al drie jaar in Yamagata. Deze keer wil ik je vertellen over een paar van mijn favoriete ervaringen hier in Yamagata.



## Ontmoet Yamagata② Gassan



De berglucht geeft me energie!

Eén van Yamagata's beroemdste bergen is Gassan. Vanaf november begint het daar al te sneeuwen, en is het verboden om de berg te beklimmen. Je kan Gassan dus enkel van juni tot en met oktober bezoeken, en dit jaar waagde ik op het nippertje een poging. Normaal gezien is wandelen de enige sport die ik doe, dus toen ik alleen nog maar de ingang had bereikt, was ik al uitgeput en doorweekt van het zweet. Nadat ik echter een tijdje verder klom, strekte er zich een goudkleurig landschap voor me uit, en was ik blij dat ik was gekomen. De aangename wind en verfrissende berglucht kikkerden me helemaal op.

Ik heb een favoriet Japans spreekwoord: 花より団子 (*hana yori dango*, liever dumplings dan bloemen)! Daarom genoot ik tijdens het klimmen niet enkel van de frisse lucht, maar ook van chocolade, een appel, twee *onigiri*, kerstomaatjes, druiven, en ten slotte ook instant noedels. Zo daalde ik vol energie de berg terug af. Volgend jaar wil ik zeker opnieuw Gassan beklimmen.



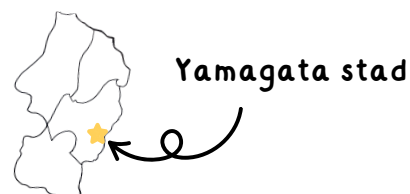
Niets boven ramen in de bergen!

Ik bracht zelf warm water mee!



## Beleef Yamagata③


### Gedroogde kakipruimen maken



Klaar met schillen

In Yamagata groeien veel kakipruimen, en wanneer het herfst wordt, zie je aan veel huizen kakipruimen hangen drogen. Ik maakte er onlangs ook zelf! Wisten jullie dat je hiervoor zure pruimen moet gebruiken? Als je van zo'n zure pruim een hap neemt, voelt het alsof al het vocht uit je lichaam wordt getrokken. Moet je zeker eens proberen, lol!

Om terug ter zake te komen, is dit hoe je gedroogde kakipruimen maakt: pel de schil helemaal af, knoop de pruimen aan elkaar met touw, en dompel ze eventjes onder in warm water. Laat ze dan twee maanden drogen en zo krijg je zoete gedroogde kakipruimen.

Ik kan niet wachten tot ze klaar zijn! Spannend, hé? 

Dat was het voor mijn vakantiedagen dit jaar!  
2024 was weer een geweldig jaar!



Knip de steeltjes door

# 5 Wat doen CIRs?

**Wij doen overal in Yamagata mee aan interculturele activiteiten!**

**Culturele lezingen**

Lagere en middelbare scholen, universiteiten

**Interculturele uitwisseling**

Toeristische organisaties, prefecturale bibliotheek, prefecturale politieacademie

**Taallessen**

Stedelijke/gemeentelijke associaties voor internationale relaties

★★★★ Voorbeelden van activiteiten ★★★★★

## 1 Gozare Hiroba (Kahoku)

Een 'Leuke Engelse Spreekles' met als doel het promoten van intercultureel begrip en het verbeteren van basisvaardigheden Engels via lessen over buitenlandse geschiedenis en cultuur.

- Belgische eetcultuur en natuur
- Scholen in België
- Engels rollenspel



<Getuigenissen van cliënten>

- Dankzij de uitzendverzoeken kunnen we communiceren met mensen van veel verschillende landen.
- Het was interessant om over het echte België te kunnen leren.

## 2 Chidokan Junior High School (Tsuruoka)

'Chidokan Global JAM,' een evenement met als doel het verdiepen van intercultureel begrip als deel van een mondiale opleiding.

- Introductie tot de CIR's thuislanden en culturen
- Verschillen in tradities tussen Japan en andere landen
- Spreeklessen in de CIR's moedertalen

<Getuigenissen van cliënten>

- Ik geloof dat door niet enkel de taal van een ander land, maar ook de cultuur en tradities te leren, we een echte mondiale opleiding kunnen bereiken.
- Dankzij de CIRs werd de Global JAM een groot succes.



## Vraag hier een lezing aan

Wij sturen onze CIR's naar activiteiten in Yamagata prefectuur met betrekking tot internationale uitwisseling of begrip, met als doel het promoten van internationalisatie.



Scan om  
aan te  
vragen